



# Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender  
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich

# Tafel



November 2025

Informationsblatt des Gewerbevereins Mitterteich e. V.

## FFW Pechofen lädt zum Preisschafkopf

Oberteich. Die Feuerwehr Pechofen lädt für Sonntag, 2. November, zu ihrem traditionellen Preisschafkopf

ein. Gekartet wird ab 9 Uhr im Gerätehaus in Oberteich. Zu gewinnen gibt es, unter anderem Geräucher-

tes und Wurstspezialitäten, sowie vieles andere mehr. Hauptpreis sind 50 Euro in bar. Preisverleihung ist am

Sonntag ab 21 Uhr. Alle Schafkopfer aus der Region sind herzlich eingeladen.

# DIE KUNST, GUT ZU SEHEN!

**Neue Brille**  
schon für

# 98,-\*

**Inkl. Hartschicht  
+ Vollentspiegelung  
von Carl Zeiss Vision**

Abbildung beispielhaft.

\* Fassung aus unserem Aktionsortiment, Kunststoffgläser  
Index 1.5, Stärkenbereich  $\pm 4$  dpt., cyl. +2 dpt.

# WOLFSEGGGER

SEHEN IN PERFEKTION

Prinz-Ludwig-Str. 27 | 95652 Waldsassen  
Tel. 0 96 32/7 77 | Fax 47 77  
info@wolfsegger.net | www.wolfsegger.net

# Veranstaltungskalender November 2025

## Mitterteich

01.10.-02.11.2025

### Sonderausstellung von Norbert Grüner "Alles reine Ansichtssache"

Museum Mitterteich  
Museum Mitterteich  
Tirschenreuther Str. 10

01.10.-09.11.2025

### Sonderausstellung von Gertraud Fischer "Innere Bilder - Wenn die Seele hungert"

Museum Mitterteich  
Museum Mitterteich  
Tirschenreuther Str. 10

15.11.-07.12.2025

### Sonderausstellung Malkreis Mitterteich Gemeinschaftsausstellung

Museum Mitterteich  
Museum Mitterteich  
Tirschenreuther Str. 10

28.11.-01.03.2026

### Sonderausstellung von Jürgen Zabel „Glanz und Gloria“

Museum Mitterteich  
Museum Mitterteich  
Tirschenreuther Str. 10

31.10.-06.11.2025

### Zoiglausschank

Zoiglwirt Lugert  
Zoiglstube Lugert, Bachstr.12

12.11.-15.11.2025

### Zoiglausschank

Zoiglwirt Oppl  
Zoiglstube Oppl  
Oberer Markt 11

20.11.-23.11.2025

### Bierausschank Brauwerk

Brauwerk  
Schankstube Brauwerk  
Großensterzer Str. 3

02.11.2025 07:00

### Eisstockturnier - Pokalturnier

Sportfreunde Kondrau  
Eissporthalle Mitterteich

03.11.2025 10:00

### Stillcafé mit Julia Helgert

Caritas Schwangerschaftsberatung Weiden  
Marktcafé

03.11.2025 13:00

### „Offener Treff“ - Begegnungsort für alle Altersgruppen

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

03.11.2025 15:00

### KulturCafé - Vielfalt für alle

Caritasverband für die Landkreise TIR-WUN e. V.  
Marktcafé

03.11.2025 19:00

### Stricktreff „Flotte Nadeln“

Flotte Nadeln, Marktcafé

04.11.2025 13:00

### Spielenachmittag im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

04.11.2025 17:00

### Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich  
Marktcafé

05.11.2025 09:00

### Familienfrühstück mit Voranmeldung

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

06.11.2025 13:00

### Donnerstagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

07.11.2025 09:00

### Familien-Treff -Austausch für Mama, Papa und Kind

Familienbeauftragte Sabine Frank und Daniela Altnöder  
Marktcafé

08.11.2025 11:00

### Tag der offenen Tür im Mehrgenerationenhaus

Mehrgenerationenhaus  
Kirchplatz 4

08.11.2025 14:00

### Lokalschau der Kleintierzüchter

Kleintierzuchtverein e. V.  
Green Energyhalle

09.11.2025 06:45

### Eisstockturnier - Bezirkspokal

ATS Mitterteich  
Eissporthalle Mitterteich

09.11.2025 08:00

### Lokalschau der Kleintierzüchter

Kleintierzuchtverein e. V.  
Green Energyhalle

10.11.2025 13:00

### „Offener Treff“ - Begegnungsort für alle Altersgruppen

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

10.11.2025 15:00

### KulturCafé - Vielfalt für alle

Caritasverband für die Landkreise TIR-WUN e. V.  
Marktcafé

10.11.2025 18:30

### Stadtratsitzung

Stadt Mitterteich  
Historisches Rathaus

11.11.2025 13:00

### Spielenachmittag im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

11.11.2025 17:00

### Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich  
Marktcafé

11.11.2025 18:30

### Faschingsauftakt

Mitterteicher Gaudiwurm  
Josefshem

13.11.2025 13:00

### Donnerstagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

13.11.2025 14:00

### Seniorencafé Thema: „Glück und Zufriedenheit im Alltag“

Kath. Seniorenkreis Mitterteich  
Josefshem

13.11.2025 15:15

### Blutspendetermin

BRK Bereitschaft Mitterteich  
Mittelschule Mitterteich

13.11.2025 18:00

### Messe für verstorbene Mitgliedermit anschl. Vortrag

Kath. Frauenbund  
Stadtpfarrkirche

14.11.2025 20:00

### Eishockey Landesliga Nord EHC Mitterteich Stiftland gegen EHC Straubing

EHC Stiftland e. V.  
Eissporthalle Mitterteich

15.11.2025 18:00

### Volkstrauertag

Kath. Pfarrei Mitterteich  
Stadtpfarrkirche

16.11.2025 13:30

### Spielenachmittag

Evang. Kirchengemeinde  
Evang. Gemeindehaus

17.11.2025 13:00

### „Offener Treff“ - Begegnungsort für alle Altersgruppen

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

17.11.2025 15:00

### KulturCafé - Vielfalt für alle

Caritasverband für die Landkreise TIR-WUN e. V.  
Marktcafé

17.11.2025 18:00

### Literaturkreis: Lesung

Arbeitskreis Literatur  
Marktcafé

17.11.2025 18:30

### Bauausschusssitzung

Stadt Mitterteich  
Historisches Rathaus

17.11.2025 19:00

### Stricktreff „Flotte Nadeln“

Flotte Nadeln, Marktcafé

18.11.2025 13:00

### Spielenachmittag im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus  
Mehrgenerationenhaus

18.11.2025 14:00

### Kaffeenachmittag der Evang. Kirchengemeinde

Evang. Kirchengemeinde  
Evang. Gemeindehaus

18.11.2025 17:00

### Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich  
Marktcafé

20.11.2025 13:00

### Donnerstagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

21.11.2025 09:00

### Familien-Treff -Austausch für Mama, Papa und Kind

Familienbeauftragte Sabine Frank und Daniela Altnöder  
Marktcafé

21.11.2025 16:30

### SVM Zipflmützen-Zauber Vol. 3

Sportheim SV Mitterteich  
Sportheim SV Mitterteich

21.11.2025 20:00

### Eishockey Landesliga Nord EHC Mitterteich gegen EV Pegnitz ICE DOGS

EHC Stiftland e. V.  
Eissporthalle Mitterteich

22.11.2025 13:00

### Schachturnier

Schachclub Mitterteich  
Marktcafé

24.11.2025 13:00

### „Offener Treff“ - Begegnungsort für alle Altersgruppen

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

24.11.2025 15:00

### KulturCafé - Vielfalt für alle

Caritasverband für die Landkreise TIR-WUN e. V.  
Marktcafé

25.11.2025 13:00

### Spielenachmittag im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

## IMPRESSUM

### Mitterteicher Taferl

**Herausgeber:** Gewerbeförderverein e. V. Mitterteich

**Erscheinungstag:** Freitag, 31.10.2025

**Erscheinungsweise:** 11 mal jährlich

**Redaktion:** Josef Rosner  
Gewerbeförderverein Mitterteich  
(verantwortlich), Telefon 09632/8513  
E-Mail: Rosner.Josef@t-online.de

**Anzeigen:** Ivana Zang (verantwortlich)

**Projektleitung:** Robert Zeus  
Telefon: 0961/85-292  
E-Mail: robert.zeus@oberpfalzmedien.de

**Herstellung/Druck:**  
Oberpfalz Medien GmbH, Weiden

**Auflage:** 9.640 Exemplare inkl. ePaper-Abonnenten  
Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau, Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.  
Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten.  
Für eingesandte Bilder muss das Copyright beim Einsender liegen. Etwasige Forderungen geben wir ansonsten an den Einsender weiter.

**25.11.2025 17:00**  
**Schach-Spielabend**  
 Schachclub Mitterteich  
 Marktcafé

**26.11.2025 18:00**  
**Christmas Lighting**  
 Gewerbeförderverein  
 Kirchplatz

**27.11.2025 13:00**  
**Donnerstagscafé im**  
**offenen Treff**  
 Mehrgenerationenhaus  
 Marktcafé

**29.11.2025 07:00**  
**Eisstock - Pokalturnier**  
 SV Steinmühle  
 Eissporthalle Mitterteich

**29.11.2025 08:30**  
**Fahrt zum Weihnachtsmarkt**  
**nach Erfurt**  
 Katholischer Frauenbund  
 Treffpunkt Josefsheim

## Leonberg

**08.11.2025 19:00**  
**Benefizkonzert mit**  
**„Grazie A Dio“**  
 Grazie a Dio  
 Kath. Kirche St. Leonhard

**11.11.2025 14:00**  
**Seniorentreff - gemütliches**  
**Beisammensein**  
 Kath. Seniorenkreis Leonberg  
 Jugendheim Leonberg

**16.11.2025 09:00**  
**Volkstrauertag**  
 Kath. Pfarrei Mitterteich  
 Kath. Kirche St. Leonhard

**30.11.2025 10:00**  
**Nußschießen**  
 Schützenverein „Lindenzweig“  
 Schützenhaus Großensees

## Pechbrunn

**16.11.2025 08:30**  
**Volkstrauertag Pechbrunn**  
 Kath. Pfarrei Pechbrunn  
 Alter Bahnhof

**16.11.2025 09:15**  
**Volkstrauertag**  
**Groschlattengrün**  
 Evangelische Kirchengemeinde Groschlattengrün  
 Evang. Friedenskirche  
 Groschlattengrün

**22.11.2025 19:00**  
**Generalversammlung**  
 Burschenverein Pechbrunn  
 Vereinsheim - Burschenverein  
 Pechbrunn

**28.11.2025 19:30**  
**Sauschiessen**  
 Schützenverein Pechbrunn  
 „Grüne Eiche“  
 Schützenheim Pechbrunn

**29.11.2025 15:00**  
**Weihnachtsmarkt Pechbrunn**  
 Gemeinde Pechbrunn  
 Schulhof Grundschule Pechbrunn

## Mitglieder des Mitterteicher Malkreises präsentieren ihre schönsten Bilder und Werke

Malkreisausstellung vom 15. November bis 7. Dezember im Museumscafé mit farbenfroher Vielfalt



Aktuell zählt der Mitterteicher Malkreis elf aktive Künstlerinnen und Künstler, die mit eigenen Bildern die Ausstellung bereichern.  
 Bild: Nicole Schuller

Mitterteich. (jr) Zu ihrer mittlerweile 46. Ausstellung lädt der Mitterteicher Malkreis vom 15. November bis 6. November ins Museumscafé ein. Die Vernissage beginnt um 10 Uhr. Die Malerinnen und Maler versprechen, das Museumscafé verwandelt sich in eine Galerie der besonderen Art. Der Malkreis wurde von 36 Jahren gegründet und zählt derzeit elf aktive Mitglieder. Alle zwei Jahre präsentieren die Künstlerinnen und Künstler ihre Werke einem breiten Publikum. Heuer nun schon zum sechsten Mal im gemütlichen und barrierefreien Ambiente des Museumscafés. Die Ausstellung ist kostenlos zugänglich und bietet ausreichend Parkmöglichkeiten für die Besucher. Unter der künstlerischen Leitung von Herrn Hans-Günther Pietschmann, der den Kreis seit nunmehr 17 Jahren engagiert begleit-

et, sind wieder zahlreiche, vielseitige Arbeiten entstanden. Die Besucher dürfen sich auf eine abwechslungsreiche Auswahl an Maltechniken, Motiven und Ausdrucksformen freuen. Von Landschaft über Porträts bis hin zur abstrakten Kunst.

Ein besonderes Highlight erwartet die Gäste an den Sonntagen. Dann gibt es nicht nur Kunst zu sehen,

sondern auch hausgemachten Kuchen und Kaffee in gemütlicher Atmosphäre.

### Öffnungszeiten der Ausstellung:

Di. bis Fr.: 9.00 – 17.00 Uhr  
 Sa.: 9.00 – 12.00 Uhr  
 So.: 14.00 – 17.00 Uhr

Der Malkreis freut sich auf zahlreiche Besucher und lädt herzlich zum Verweilen, Staunen und Genießen ein.

## Kosmetikboutique

### COSART

die neue dekorative Kosmetik in ihrem Fachgeschäft

Make up, Lip Gloss, Mascara, Lidschatten  
in den neuesten Trendfarben

Höchste Qualität,  
in Deutschland hergestellt

Ich berate  
Sie gerne!

Ich freue mich auf Sie!

A. Kamm | Dr. -Karl-Stingl-Str. 10 | 95666 Mitterteich | Tel.: 09633-8372

## Mitterteich erwirbt zwei Bauernhöfe mit Flächen in Kriegermühle und Amesmühle

Stadtrat besichtigte gekaufte Anwesen und informierte sich über das geplante Vorgehen. Weiterer Besuch bei der ZukunftEnergie Nordostbayern in Wunsiedel. Stadtrat auf Kirchweih tour



Im Bild die teilnehmenden Stadträte und die Führungskräfte der Verwaltung der Stadt Mitterteich bei der Kirchweih tour, im Hintergrund das landwirtschaftliche Anwesen in Kriegermühle. Bild: jr

Mitterteich. (jr) Traditionell nutzt der Mitterteicher Stadtrat den Kirchweihmontag zu einer Besichtigungstour zu aktuellen Themen der Stadtratpolitik. Besucht wurde

dieses Mal die ZukunftEnergie Nordostbayern (ZENOB) in Wunsiedel, sowie zwei Bauernhöfe in Kriegermühle und Amesmühle (beide Orte liegen in der Gemeinde Le-

onberg), dessen Gebäude und landwirtschaftlichen Flächen kürzlich von der Stadt gekauft wurden. Nach der gut dreistündigen Tour genehmigten sich die Stadträte ein Kirwaessen.

gung. Aufgezeigt wurde der Weg von der Rohstoffentnahme in den Wäldern aus der Region, über die Trocknung und Pelletierung, bis hin zur Qualitätskontrolle und Auslieferung. Die Mitterteicher erhielten wertvolle Einblicke in die enge Verzahnung von Biomasseverwertung, Energieproduktion und regionaler Wertschöpfung. Die Stiffländer zeigten sich von der Vorreiterrolle der benachbarten Oberfranken begeistert.

Erste Station der Tour war die Stadt Wunsiedel, bei der ZENOB ist die Stadt Mitglied. Geschäftsführer Marco Krasner erläuterte im theoretischen Teil die Konzepte und Schritte, mit denen ZENOB die regionale und klimaneutrale Energieversorgung vorantreibt. Im Anschluss daran besichtigten die Mitterteicher Stadträte und die Verwaltung den Energiepark Wunsiedel. Projektmanager Rainer Härtl führte die Gäste durch die Anlagen der WUN-Bioenergie und WUN-Pellets und erläuterte die einzelnen Produktionsschritte der Pelletserzeu-



Betreibt eine vorausschauende Politik, Mitterteichs Bürgermeister Stefan Grillmeier. Bild: jr

Wir suchen ab 01.01.2026 ein neues Team-Mitglied als

### Physio (m/w/d) in Voll- oder Teilzeit

in Fuchsmühl;  
www.physiotherapie-grillmeier.de  
Bewerbung an  
info@physiotherapie-grillmeier.de



**PHYSIO**  
Grillmeier



## Schuhhaus Bernreuther

Damen-, Herren- und Kinderschuhe  
z.B. Trekkingschuhe von Meindl und Grisport

### Öffnungszeiten:

Mo, Di, Mi, Fr	8.30–13.00 Uhr und 14.00–18.00 Uhr
Do	11.00–18.30 Uhr
Sa	9.00–12.30 Uhr

95676 Wiesau, Hauptstraße 12, Telefon 09634/ 2821

Mit zwei Kleinbussen und Privatfahrzeugen ging es von Wunsiedel aus weiter zur Kriegermühle. Dort angekommen berichtete Bürgermeister Stefan Grillmeier, dass die Stadt in jüngster Zeit 30 Hektar landwirtschaftliche Flächen und zwei ehemalige Hofstellen erworben hat. Finanziert wurde die Kosten mit Hilfe von Rücklagen und höheren Steuereinnahmen. Dies war auch der Grund für zwei Nachtragshaushalte, den der Stadtrat im Juli und Oktober diesen Jahres mit insgesamt 2,6 Millionen Euro verabschiedet hat. „Wir haben hier in Kriegermühle dieses Anwesen und insgesamt elf Hektar Grundstücksfläche gekauft“, sagte Grillmeier, der weiter betonte, dass die Gebäude meistbietend verkauft werden sollen. Bislang wurde das Anwesen für den Reitsport benützt. Nächste



Das Anwesen in Kriegermühle soll verkauft werden, die landwirtschaftlichen Flächen behält die Stadt Mitterteich. Bild: jr

Station war Amesmühle, wo die Stadt 19 Hektar landwirtschaftlichen Grund und die Hofstelle erworben hat. Zu den 19 Hektar gehört auch ein rund 1,5 Hektar großer

Wald. Verkauft werden sollen, so der Bürgermeister die Gebäude und der Wald, Interessenten soll es schon geben. Die Stadt braucht die landwirtschaftlichen Flächen,

um bei Gewerbeansiedlungen möglichen Tauschgrund anbieten zu können. Die Stadträte besichtigten in der Folge auch das Innenleben der beiden Gebäude.



Das Wohnhaus und die landwirtschaftlichen Gebäude in Amesmühle wurden ebenfalls von der Stadt Mitterteich gekauft und soll an Interessenten wieder veräußert werden. Bilder: jr

## WachstumsGeld

Mehr Zinsen mit jedem Jahr

Beim **WachstumsGeld** entscheiden Sie sich für eine **individuelle Anlage** über eine Laufzeit von 4 Jahren. Ein fest vereinbarter Staffelfzins, der jährlich steigt, schenkt Ihnen **Planungssicherheit** und lässt Ihr Ersparnis wachsen.

---

## BonusPlan

Jetzt Bonus sichern!

Unser **BonusPlan** lohnt sich doppelt: Sichern Sie sich **Zinsen auf Ihr Vermögen** und einen **zusätzlichen Bonus**. Sie haben es in der Hand, denn wir belohnen Ihre Ausdauer: **Je länger Sie sparen, desto höher ist der Bonus.**

WachstumsGeld  
Online abschließen

BonusPlan  
Online abschließen

Beratungstermin  
Online vereinbaren

vr-nopf.de

**Volksbank Raiffeisenbank Nordoberpfalz eG**

## Carmen Roose wird mit dem „Weißen Engel“ ausgezeichnet

Ein Vorbild für Menschlichkeit

Am 18. September 2025 wurde im Spiegelsaal der Regierung der Oberpfalz in Regensburg die Auszeichnung „Weißer Engel“ an zehn herausragende Bürgerinnen und Bürger aus der Oberpfalz verliehen. Bayerns Gesundheits- und Pflegeministerin Frau Judith Gerlach, MdL, ehrte die Preisträgerinnen und Preisträger für ihr herausragendes ehrenamtliches Engagement. Eine der Geehrten stammt aus dem Landkreis Tirschenreuth: Frau Carmen Roose.

Ministerin Gerlach würdigte das Engagement der Ausgezeichneten als „den Kitt unserer Gesellschaft“, der Bayern lebenswerter mache. Frau Roose ist seit über 40 Jahren ehrenamtlich tätig und bringt sich mit großer Einsatzbereitschaft in verschiedenen Bereichen ein.

Besonders hervorzuheben ist ihr langjähriges Engagement im Hospizdienst sowie ihre Tätigkeit als ausgebildete Trauerbegleiterin. Zudem ist sie ausgebildete Kriseninterventionsfachkraft beim Bayerischen Roten Kreuz (BRK) und war zeitweise im Kriseninterventionsteam aktiv.



Bild: Bildquelle: Bayerisches Staatsministerium für Gesundheit, Pflege und Prävention

Von 2008 bis 2022 war Carmen Roose Mitglied im Pfarrgemeinderat der Pfarrei St. Jakob in Mitterteich, wo sie zahlreiche ehrenamtliche Aufgaben übernahm und sich mit großem Herzblut einbrachte. Ein besonderes Projekt, das sie initiiert hat, ist die seit 2007 monatlich stattfindende „offene Trauerandacht“ in der Stadtpfarrkirche Mitterteich. Dort wird den Verstorbenen aller Glaubensrichtungen gedacht, indem ihre Namen verlesen und Kerzen angezündet werden. Die Andacht richtet

sich nicht nur an Trauernde, sondern auch an Menschen in schwierigen Lebenssituationen und erfreut sich einer wachsenden Zahl von Teilnehmenden, oft zwischen 100 und 120 Menschen aus Stadt und Landkreis.

Carmen Roose schreibt selbst Texte und Gebete für die Andachten und nimmt sich stets Zeit für persönliche Gespräche mit den Teilnehmenden. Ein besonders wertvolles Kompliment erhielt sie vom evangelischen Pfarrer a.D. Martin Schlenk,

der einmal betonte: „Hier spricht Herz zu Herzen!“

Neben ihrem Engagement vor Ort ist Frau Roose auch als Rednerin tätig und teilt in zahlreichen Vorträgen ihre Lebenserfahrungen und ihre Haltung zu Menschlichkeit und Mitmenschlichkeit.

Mit ihrem selbstlosen und liebevollen Einsatz ist Carmen Roose ein herausragendes Vorbild für ehrenamtliches Engagement und gelebte Menschlichkeit im Landkreis Tirschenreuth.

Hochwertige Hackschnitzel  
in verschiedenen Qualitätsstufen

**Hackschnitzel**  
*Mark Josef*  
Handel mit Hackschnitzel und Holz

Mark Josef  
Handel mit Hackschnitzel und Holz  
Kleinstertz 4  
95666 Mitterteich

Telefon: 0 96 33 / 81 33  
Mobil: 0170 / 794 291 2

E-Mail: kontakt@hackschnitzel-mark.de

**Bügelservice**  
**Bormann**

Sparen Sie sich  
Ihre wertvolle Zeit,  
ich bügle für Sie !!

Hol- u. Bringservice möglich !

Ich freue mich auf Sie !

Inhaberin: Elke Bormann  
Kleinstertz 14, 95666 Mitterteich  
Telefon 0151/25375407

ES IST SOWEIT:  
**Beaufolais Primeur**

**Weinhandel**  
**ACHATZ**

**Winzer Glühwein**  
- Rot Cabernet Sauvignon  
- Weiß Chardonnay  
- Glühjln

**Wintersecco**  
- für coole Winterabende

Präsente für jeden Anlass!

**Weinseminare** mit Anmeldung

Kolpingstr. 2a  
Eingang Karolinenstr.  
95652 Waldsassen

Telefon  
09632 / 1386

Handy 0171 20 53 580  
weinkeller.achatz@gmx.de

## Das „inklusive Eckerl“



- ✓ **Inklusiver Gottesdienst:** Sonntag, 26. Oktober um 10 Uhr in Krummennaab. Veranstalter: Netzwerk Inklusion und Evangelisch-Lutherische Kirchengemeinden Thumsenreuth / Krummennaab
- ✓ **Zertifikatslehrgang Biografiearbeit:** Start im November 2025, Abschlussmodul im Juli 2026. Veranstalter: KEB im Bistum Regensburg. Ort: Haus Johannisthal. Infos und Anmeldung: [keb-bistum-regensburg.de](http://keb-bistum-regensburg.de)
- ✓ **Ehrenamtliche Wohnberatung:** Jeden Donnerstag, 9-11 Uhr (außer in den Ferien) Sprechstunde bei Doris Scharnagl-Lindinger; Altes Rathaus in Mitterteich, Erdgeschoss, Seniorenbüro (ggf. vorher tel. 09633 89-133). Als Behindertenbeauftragte ist sie u.a. auch Ansprechpartnerin beim Stellen von Anträgen (z.B. Grad der Behinderung, Pflegegrad).

### Wussten Sie schon?

- ☛ **Gelingende Inklusion in der „Sozialen Landwirtschaft“:** Menschen mit besonderen Bedürfnissen und/oder Behinderungen werden mitunter gut auf Bauernhöfen, in der Forstwirtschaft oder im Gartenbau beschäftigt. Dies lässt sich in Zusammenarbeit mit sozialen Einrichtungen organisieren. In Bayern gibt es dazu inzwischen über 250 Bauernhöfe. Bauernverband und Landwirtschaftsministerium sehen in diesen Angeboten weitere „Standbeine“, also auch Einkommensmöglichkeiten für die Landwirte. Sie beraten zu

Möglichkeiten und Rechtsfragen. Kompetenter Ansprechpartner ist außerdem der Verein „Soziale Landwirtschaft Bayern e.V.“, im Netz zu finden unter [soziale-landwirtschaft-bayern.org](http://soziale-landwirtschaft-bayern.org). Vielleicht ist das auch auf Ihrem Hof oder in Ihrem Betrieb möglich?

- ☛ **Inklusion und Demenz:** Wenn Angehörige merken, dass Eltern oder Geschwister Anzeichen von Demenz zeigen, sollten sie vorsichtig damit umgehen. Diagnose bzw. Therapie kann nur in den Händen von Ärztinnen oder Ärzten liegen. Allerdings kann man im Kleinen wie im Großen begleiten und z. B. dazu raten, Brille, Telefon oder Geldbeutel zuverlässig an die gleiche Stelle zu legen, und wichtig: auf gut erkennbaren Untergrund! Oder man kann sich darum kümmern, zum Schutz vor Küchenbränden rechtzeitig „Herdwächter“ zu installieren. Inzwischen gibt es viele andere Alarm- oder Erinnerungssysteme, die den Alltag sicherer und das Leben in der eigenen Wohnung lange möglich machen. Eine Menge Anregungen finden sich in dem Heft „Demenz – Anregungen für Partnerinnen und Partner“ des Zentrums für Qualität in der Pflege, siehe auch [www.zqp.de](http://www.zqp.de).

Jede Barriere, egal ob bei Türen, Bussen, Treppen, Texten oder in den Köpfen ist eine zu viel – für uns alle.

## Veranstaltungen der Volkshochschule in Mitterteich

Programm November 2025



12.11.25	Spätzle – der Beilagenstar	Nadine Müller	Mittelschule	18.30-21.30 Uhr	1x	26,00 €
27.11.25	Früher in Rente ? Tipps und Hinweise	Thomas Schimmel	Mittelschule	19.00-20.30 Uhr	1x	10,00 €

Anmeldung an die VHS Tirschenreuth, Tel. 09631-88205 oder übers Internet [vhs.kreis-tir.de](http://vhs.kreis-tir.de)



Persönliche Geschenke  
für die ganze Familie



# Wir bringen Sie zum STAUNEN





Liebevoll gestaltete Kalender und Grußkarten in verschiedenen Formaten und Designs schon ab einem Exemplar.



Neualbenreuther Straße 10 | 95652 Waldsassen | 09632 91310

## Mit Verbundwasserleitungen stärken Mitterteich und Waldsassen ihre Wassersicherheit

Seit September können sich beide Städte mit Wasser aushelfen. Mitterteich nimmt jährlich von der Stadt Waldsassen mindestens 10000 Kubikmeter Wasser ab, Verträge sind unterzeichnet

Mitterteich. (jr) Noch enger verbunden sind die Städte Mitterteich und Waldsassen, was die Trinkwasserversorgung ihrer beiden Städte angeht. Durch den Neubau einer Verbundwasserleitung Mitterteich, Zweckverband Pfaffenreuther Gruppe und der Stadt Waldsassen haben sich beide Kommunen wegen möglicher Wasserknappheit gewappnet und können sich künftig mit dem „wichtigen Lebensmittel“ gegenseitig unterstützen. Die Verträge sind unterzeichnet. Jetzt wurde das Projekt der Öffentlichkeit im Historischen Rathaus vorgestellt.



Strahlende Gesichter vor der Wasseraufbereitungsanlage in Zirkenreuth, dort wo sich Waldsassener und Mitterteicher Wasser treffen, um dann in die Wasserleitungen eingespeist zu werden. Im Bild (von links) Kämmerin Ursula Ock, Johann Burger, Bernd Sommer, Stefan Grillmeier und Bauamtsleiter Thomas Grillmeier. Bild: jr

Mitterteichs Bürgermeister Stefan Grillmeier freute sich gleich eingangs, „das Wasser läuft schon“ und freute sich über den pünktlichen Abschluss der Bauarbeiten für die neue Verbundwasserleitung. „Wir wollen für die kommenden 50 Jahre Wassersicherheit haben“, sagte Grillmeier und nannte dies als Grund für die Bauarbeiten. „Die Firma Schott ist ein wasserintensiver Betrieb, die brauchen viel Wasser“, nannte Grillmeier einen der Gründe für den Bau. „Wir nehmen den Waldsassenern Wasser ab, es ist ein „Win-Win-Effekt“

für beide Städte. Zu erfahren war, dass Waldsassen ohnehin zu viel Wasser hat und sie es verkaufen können. „Wasser ist unser wichtigstes Gut und unser wichtigstes Lebensmittel“, sagte Grillmeier. Bauherr der gesamten Maßnahme war die Stadt Mitterteich, für die Planung war das Büro Zwick-Ingenieure aus Weiden zuständig. Mit den Bauarbeiten beauftragt wurde die Firma Zeitler aus Kemnath. Die Bauzeit betrug von April bis Sep-

tember. Die Gesamtkosten für das Projekt belaufen sich auf 820000 Euro, gefördert wurden die Arbeiten mit 300000 Euro. Auf Nachfrage von Oberpfalz-Medien berichtete Mitterteichs Bauamtsleiter Diplom-Ingenieur Thomas Grillmeier, dass insgesamt 1200 Meter PE-Leitungen DIN 150 zwischen Mitterteich und der Pfaffenreuther Gruppe, so-

wie 2550 Meter zwischen der Pfaffenreuther Gruppe und der Stadt Waldsassen verbaut wurden. Weiter erklärte Bürgermeister Stefan Grillmeier, dass sich die Stadt Mitterteich per Vertrag mit der Stadt Waldsassen verpflichtet, jährlich mindestens 10000 Liter Wasser von Waldsassen abzunehmen, wobei die Grenze nach oben offen ist.



Stromaggregate in diesem Gebäude sorgen auch bei Stromausfall für eine sichere Lieferung des Wassers zu den Bürgern. Auch hierfür hat die Stadt Mitterteich schon vorgesorgt. Bild: jr



**Edgar Wenisch**

öbuv Sachverständiger  
Baumpflege  
Verkehrssicherheit von Bäumen  
IHK Regensburg  
Zert. Wirtschaftsmediator IHK

Waldsassener Str. 18, 95692 Konnersreuth  
Telefon 09632/91 69-88 Telefax -89  
Mobil 0170/ 44 65 23 5  
e.wenisch@svb-wenisch.de

Zert. Wirtschaftsmediator IHK seit 2006 für

- Wirtschaftsmediation
- Familienmediation
- Nachbarschaftsmediation

**Eine Mediation  
schafft Lösungen  
ohne Verlierer**

**Streiten kostet Nerven, Zeit, Geld und Freundschaften**



Von April bis September liefen die Bauarbeiten für den Neubau der insgesamt 3750 Meter langen Verbundleitung zwischen Mitterteich und Waldsassen. Insgesamt investiert die Stadt Mitterteich 820000 Euro in die Wasserversicherung für ihre Bürger und Firmen. Bild: jr

„Wir stärken damit auch bei Wasserknappheit unsere Versorgungssicherheit für unsere Bürger“, freute sich Grillmeier. „Und unser Wasserpreis bleibt stabil, wir finanzieren dies über die Abgabe größerer Mengen Wasser“, sagte der Bürgermeister.

Abschließender Dank galt Kämmerin Ursula Ockl, die die Fördermodalitäten abgewickelt hat. Bauamtsleiter Thomas Grillmeier dankte insbesondere der Firma Erdbau Zeitler für eine überaus problemlose Zusammenarbeit.

Waldsassens Bürgermeister Bernd Sommer freute

sich über die grenzüberschreitende kommunale Zusammenarbeit beider Städte und nannte größere Versorgungsverbände besser, als in kleinen Einheiten zu arbeiten. Auch Sommer hob die Versorgungssicherheit mit Wasser hervor, die jetzt gegeben ist. „Uns haben die Mitterteicher heuer im Sommer schon mal mit Wasser ausgeholfen, als es knapp wurde“, sagte Sommer. Johann Burger, Leonbergs Bürgermeister und Vorsitzender der „Pfaffenreuther Gruppe“, erinnerte daran, dass sein Verbund 1953 gegründet wurde und jetzt quasi eine Vermittlerrolle übernimmt. Ziel der damaligen Gründung war

## Wunschsterne

Der Kinderschutzbund im Landkreis Tirschenreuth übergibt auch heuer im Advent wieder in Zusammenarbeit mit caritativen Einrichtungen die „Wunschsterne“.

Der erste Bürgermeister Stefan Grillmeier hat wieder in Mitterteich die Schirmherrschaft übernommen und Bürgermeister Max Bindl für Konnersreuth.

Bedürftige Kinder, bis zum 10 Lebensjahr, sollen sich über die Erfüllung ihres Wunsches im Wert von ca. 20,- € freuen können. Die Sterne hängen ab 28.11.25 in Mitterteich in der Sparkasse und in der Volks- und Raiffeisenbank an den Weihnachtsbäumen. In Konnersreuth finden sie die Sterne bei Textil/Post Wörner und in der Physiotherapie Heimatphysio Markus Broschik.

Die Spender sollten sich möglichst schnell einen Stern aussuchen - denn am Montag, 15.12.25, müssen die Päckchen an gleicher Stelle wieder zurück gegeben werden, damit sie pünktlich zum Weihnachtsfest bei den Kindern sind.

Auskunft gibt für Mitterteich Sibylle Männer (09633 / 918274) und für Konnersreuth Nina Neumann (0160 / 5238930).

die Wasserversorgung für sieben Orte zu sichern. „Die Leute besaßen damals schon Weitblick, Wasser ist unser höchstes Gut“, zeigte sich Burger dankbar, der sich abschließend wünschte, dass mit dem Wasser sorgsamer umgegangen wird. Bürgermeister Stefan Grillmeier abschließend, „wir haben unsere Hausaufgaben gemacht“. Nach dem Termin im Rathaus ging es hinaus zur Wasseraufbereitungsanlage bei Zirkenreuth, dort wo sich das Wasser aus Mitterteich und Waldsassen treffen. Auffallend, dort stehen in einem kleinen Gebäude Stromaggregate, die selbst bei Stromausfall die Wasserversorgung und deren Lieferung

gewährleisten. Bürgermeister Bernd Sommer sagte, „auch andere Kommunen haben schon nachgefragt, ob sie mit in den Verbund einsteigen können“, ohne Namen zu nennen. Schnell ist klar, größere Verbünde gewährleisten die Wasserversorgung für die Bürger.

### NEU! Mitterteich – ab sofort verschiedene Wohnungen langfristig zu vermieten,

**z.B.: 3-Zi.-Wohnung**, ca. 71 m<sup>2</sup> Wfl., II. OG links, gepflegt, bezugsfrei ab 01.11.2025, **Euro 465,-** Kaltmiete, zzgl. Heiz- und Betriebskosten, oder

**z.B.: 3-Zi.-Wohnung**, 67m<sup>2</sup> Wfl., gepflegt, hell und freundlich, Bad mit Fenster, bezugsfrei ab 11/2025, **Euro 420,-** Kaltmiete, zzgl. Heiz- und Betriebskosten, oder,

**z.B.: 2-Zi.-Wohnung**, 46m<sup>2</sup> Wfl., frisch gestrichen, neue Fenster, gepflegt, hell, Bad m. Fenster, bezugsfrei ab 11/2025, **Euro 335,-** Kaltmiete, zzgl. Heiz- und Betriebskosten, Energie: Verbrauchsausweis, Klasse C

**Weitere 2- und 3-Zimmer-Wohnungen vorhanden**

**Jetzt Termin vereinbaren!**

Rufen Sie uns an, wir sind Ihnen gerne behilflich:

**R. Richter Immobilien GmbH,  
Frau Scharnagl,**

**Tel.: 0151 / 56 855 905 oder  
info@richter-verwaltung.com**

## Christbaum-Verkauf

ab Dienstag 25.11.2025

mit Spendenaktion

Malerbetrieb  
**BLECHINGER**

Ziegelhütte 5b - Mitterteich - Tel. 09633/570

## Adventsschaukenster

Am Freitag, den 28.11.25 ab 17 Uhr  
starten wir in den Advent mit unserem  
**Adventsschaukenster**  
am Betriebsgelände Ziegelhütte.

Wir freuen uns auf Euch

## Stefan Grillmeier für weitere drei Jahre an der Spitze des Gewerbefördervereins

Bürgermeister steht seit neun Jahren an der Spitze des Vereins.  
Es sind wieder eine Vielzahl an Aktionen geplant

Mitterteich. (jr) Am 8. Oktober fand die Vorstandssitzung des Gewerbefördervereins Mitterteich mit Neuwahlen im Hösl-Bräustüberl statt. Bürgermeister und Vorsitzender Stefan Grillmeier gab dabei einen umfassenden Jahresbericht.

Höhepunkt des Jahres war die Christmas Lighting-Party im vergangenen Jahr. Über 600 Besucher kamen an diesem Abend in die gute Stube der Stadt und erlebten ein überwältigendes Lichtermeer an Weihnachtsbeleuchtung. Es war eine Veranstaltung für Jung und Alt, an der die neue Weihnachtsbeleuchtung präsentiert wurde. Kulinarisch gab es Glühwein, Kinderpunsch und Bratwürste. Es gab nur positive Resonanz. Auch in diesem Jahr am 26. November soll diese Veranstaltung wiederholt werden, kündigte Grillmeier an.

Weitere Aktionen waren die Adventsfenster und der Weihnachtsmarkt im Jahr 2025. Die geplante Gewerbeschau für heuer abgesagt werden, da die Carl-Zeiss-Straße im Birkigt mit neuem Fahrradweg neugestaltet wurde. Als weiteres Highlight



Im Bild die neuen Vorstandsmitglieder des Gewerbefördervereins, (von links) mit Gerhard Lang, Franz Zeitler, Peter Jacobey, Bürgermeister Stefan Grillmeier, Tom Schuller, Holger Paschedag und Dieter Ernstberger. Bild: jr

nannte Stefan Grillmeier die diesjährige Auszeichnung unseres Campingplatzes in Großbüchlberg. Die Familien Andrea Dolles und Gerlinde Lang erreichten in diesem Jahr den 1. Platz für Stellplätze aus ganz Europa. Von 17.000 teilnehmenden Campingplätzen belegten sie den 1. Platz. Mit über 30.000 Übernachtungen wurde wiederum der Besucherrekord

der vergangenen Jahre gebrochen. Diese Gäste seien ein nicht zu unterschätzender wirtschaftlicher Faktor. Alle Einzelhändler sowie alle Gastronomen profitieren davon.

Stefan Grillmeier steht weiter an der Spitze des Gewerbefördervereins Mitterteich. Einstimmig wurde er bei der Jahresversammlung wiedergewählt. Seine Stellvertreter Holger Paschedag und Franz Zeitler wurden ebenso in ihrem Amt bestätigt. Kassierer ist unverändert Dieter Ernstberger. Neuer Schriftführer ist Tom Schuller, Kassenprüfer bleibt Peter Haberkorn. Beisitzer sind Gerhard Lang, Andreas Grillmeier und Peter Jacobey.

Mit der Gutscheinkaktion wurden im Jahr etwa 70.000 € umgesetzt. Dieses Geld kommt dem Einzelhändler vor Ort zu gute. Ein besonderer Dank geht an die Fir-

ma Schott, die für ihre Mitarbeiter Jahr für Jahr dieses Gutscheinsystem des Gewerbefördervereins Mitterteich unterstützt. Für heuer kündigte Grillmeier folgende Veranstaltungen an. Christmas Lighting-Party am 26. November, fortgesetzt wird die Reihe der Adventsfenster, der Mitterteicher Weihnachtsmarkt ist am 6. Dezember. Im kommenden Jahr soll es eine Gewerbeschau mit Ostermarkt geben. Vorsitzender Stefan Grillmeier erinnerte daran, dass er nun seit neun Jahren an der Spitze des Vereins steht. In dieser Zeit konnte vieles bewegt werden. Große Konkurrenz hat der Mitterteicher Einzelhandel durch den Onlinehandel. Grillmeier richtete einmal mehr den Appell an die Bürgerinnen und Bürger, „kauft vor Ort ein und unterstützt unsere Einzelhändler“, ganz nach dem Motto „Mitterteich zentral für Einkauf ideal“.

**HEINDL**  
Metallbau  
Schlosserei

BALKONE - TREPPEN - TORE - ZÄUNE -  
GELÄNDER - FENSTERGITTER - ÜBERDACHUNGEN -  
EDELSTAHLVERARBEITUNG und vieles mehr

Familien- u. Meisterbetrieb seit 1966

Stefan Heindl

Dorfstr. 9 - 95701 Groschlattengrün - Tel.: 09231 3998 - Mobil: 015152519600

E-mail: [info@metallbau-heindl.de](mailto:info@metallbau-heindl.de)

[www.metallbau-heindl.de](http://www.metallbau-heindl.de)

## CSU Mitterteich nominiert Stefan Grillmeier einstimmig wieder zum Bürgermeisterkandidaten

Alle 46 Stimmberechtigten waren sich einig. Grillmeier will eine zweite Amtszeit

Mitterteich. (jr) Glücksgefühle für den amtierenden Bürgermeister Stefan Grillmeier. Bei der Nominierungsversammlung der CSU Mitterteich in der „Petersklause“ in Großbüchlberg wurde der 49-jährige Amtsinhaber einstimmig wieder zum Bürgermeisterkandidaten der CSU gekürt. Grillmeier ist der erste Kandidat, der für Mitterteich als Bürgermeisterkandidat ins Rennen geht. Die Kommunalwahl findet am 8. März 2026 statt.

Zu Beginn des rund zweistündigen offiziellen Abends wurde es emotional, als Bürgermeister Stefan Grillmeier seiner Frau Andrea mit einem prächtigen Blumenstrauß dankte. „Du hältst mir den Rücken für meine Arbeit frei“, da durfte ein Bussi nicht fehlen. Im Anschluss stellte sich der 49-jährige Amtsinhaber seinen Mitgliedern und den vielen Besuchern vor und gab zugleich einen Ausblick auf die Arbeit der kommenden Jahre. Zunächst machte er deutlich, „meine Familie ist für mich das Wichtigste und ein Rückzugsort, dort wo ich Energie und Kraft tanke“. Die Familie mit Ehefrau Andrea und den beiden Töchtern Anna-Lena und Louisa war komplett erschienen. „Durch meine 24 Jahre Stadtratstätigkeit konnte ich viele Erfahrungen und Kontakte sammeln, für eine gute Zukunft unserer Stadt“. Stefan Grillmeier sprach von vielen Herausforderungen für die nächste Jahre, da braucht es diese Erfahrung. „In den vergangenen Jahren konnte ich wichtige Akzente setzen und Erfahrungen sammeln. Es war mir immer ein Anliegen, den Menschen



Bürgermeister Stefan Grillmeier bewirbt sich für die CSU Mitterteich um eine zweite Amtszeit als Bürgermeister seiner Heimatstadt Mitterteich, hier mit Ehefrau Andrea, die ihm stets den Rücken frei hält. Bild: jr

zuzuhören und ihnen zu helfen“. Ganz oben auf die Fahnen geschrieben hat er die Schaffung von bezahlbaren Wohnraum, die Ärzte- und Pflegeeinrichtungen auszubauen und die Zusammenarbeit mit den Nachbarkommunen zu verbessern. So kündigte er einen neuen Radweg zwischen Mitterteich und Pechbrunn an, „einen weiteren planen wir in Richtung Konnersreuth“. Weiter wird 2026 eine neue Tankstelle an der Tirschenreuther Straße gebaut, „der Investor steht schon in den Startlöchern“. Und dies alles, so Stefan Grillmeier, „obwohl wir Schulden abbauen, alleine in den vergangenen fünf Jahren mehr als drei Millionen Euro“. Auf Rekordhoch ist aktuell die Gewerbesteuer mit 7,4 Millionen Euro an Einnahmen. „Vor fünf Jahren lag diese bei drei Millionen Euro“.

Hoffnung machte er der personell stark anwesenden örtlichen Feuerwehr. „Wir suchen auch in Sachen Feuerwehrhaus nach einer optimalen Lösung. Unser Feuerwehr ist die Wehr im Landkreis, die am meisten gefordert ist. 240 Einsätze im Jahr sind schon eine Hausnummer“.

Abschließend machte Stefan Grillmeier klar, „wir brauchen Dynamik, Aktivität und Erfahrung, die unsere Stadt vorwärts bringt. Ich bin dafür bereit, dafür alles zu tun“.

Im Anschluss schlug der scheidende CSU-Fraktionsvorsitzende Josef Schwägerl erneut Stefan Grillmeier als Bürgermeisterkandidaten der CSU Mitterteich vor. „Du bist unser Top-Mann für unsere Stadt“. In geheimer Abstimmung entfielen alle 46 Stimmen auf Stefan Grillmeier, der strahlend die Wahl als Bürgermeisterkandidat annahm. „100 Prozent Zustimmung, mehr geht nicht“, sagte Stefan Grillmeier kurz. Landrat Roland Grillmeier gratulierte seinem Bürgermeisternachfolger zur erneuten Kandidatur und meinte vielsagend, „100 Prozent schaffen nicht alle, aber das hast du dir verdient“. Der Landrat setzt viel auf die Geschlossenheit der CSU, „wir haben eine starke Mannschaft“ und nannte Mitterteich ein wirtschaftliches Zentrum im Landkreis. „In Sachen Energie ist Mitterteich Vorreiter, hier wird Großes geleistet und dass soll fortgesetzt werden“.

# 25

## JAHRE

# OPPL

AUF ALLE  
BENZIN-MOTORSÄGEN:

## 25% RABATT

LANDMASCHINEN & GARTENGERÄTE OPPL  
Leugas 15 • 95676 Wiesau  
Tel.: 09634 / 915181  
[www.landmaschinen-oppl.de](http://www.landmaschinen-oppl.de)



## Museumsnacht in Mitterteich wurde ein gesellschaftliches Event

Mehr als 300 Besucher kamen am Freitagabend ins Museum und genossen bei Zoiglbier und Brotzeiten das Angebot. Gruppe „Zeitlos“ spielte auf

Mitterteich. (jr) „Wir müssen im kommenden Jahr noch mehr Sitzplätze einplanen, jedes Jahr kommen mehr Besucher“, freute sich Marion Papsch vom Förderverein Museumslandschaft. In der Tat war am Freitagabend das Museum Mitterteich bestens besucht, es dürften weit über 300 Besucher gewesen sein, die zur Museumsnacht einen Abstecher machten. Erfreulich, die Gäste kamen aus dem ganzen Landkreis.



Claudia Sollfrank (rechts) bot kleine Geschenkkideen aller Art an.

Bild: jr

Das Angebot war vielfältig. Großes Interesse fand die Kunstausstellung von Gertraud Fischer zum Thema „Innere Bilder – Wenn die Seele hungert“ im Museumscafé, sowie die Arbeiten von Bildermacher Norbert Grüner im Ausstellungsraum des Museums. Mit dabei die Mitterteicher Schnitzer, die vor Ort Namensschilder für Kinder aus Holz anfertigten. Claudia Sollfrank zeigte kleine Geschenkkideen, während an anderen Ständen Näharbeiten und kleine Accessoires angeboten wurden. Weiter gab es verschiedene Woll- und Holzprodukte, sowie Naturprodukte. Nicole Schuller freute sich über starken Zuspruch beim

Herbstlichen Basteln. Musikalisch wurde der Abend von der vierköpfigen Formation „Zeitlos“ mit stimmungsvollen Weinliedern und Liedern aus Wien umrahmt. Stark gefordert war am Freitagabend das Team des Fördervereins. „Wir hatten 17 Ehrenamtliche im Einsatz, die sich rund um die Uhr um die Gäste kümmerten“, sagte Frau Papsch. So gab es unter anderem warmen Leberkäse, Schaschliktopf, Käse mit Brezen und Nudelsalat. Nicht fehlen durfte Zoiglbier vom Original Zoiglbrauer Wilhelm Oppl. „Wir haben mehr als hundert Liter Zoiglbier ausgeschenkt“, freute sich Marion

Papsch. Weiter gab es erlesene Weine und natürlich auch Säfte und Wasser. Unter den Gästen auch Bürgermeister Stefan Grillmeier, der sich schon in seinen Begrüßungsworten über den tollen Be-

such freute. Marion Papsch zeigte sich am Tag danach noch vom Besuch begeistert, „unser organisatorischer Aufwand hat sich gelohnt, Dank gilt unseren ehrenamtlichen Helfern“.



**Wohnhausplanung - allgemeine Planungen**  
**Wohnhausneubau - Hochbauarbeiten**  
**Zimmerei (Dachstuhl, Carport, Balkon etc.)**  
**Umbau- und Sanierungsarbeiten**  
**Haustrockenlegungen**  
**Pflasterarbeiten - Außenanlagengestaltung**

Egerer Str. 81  
 95652 Waldsassen  
 Tel. 09632/1366

[www.triebenbacher-bau.de](http://www.triebenbacher-bau.de)

# Empfang der Narren



## Vorstellung des neuen Prinzenpaares

### 11.11.2025

#### Josefsheim - ab 18.30 Uhr

**EINTRITT FREI**  
 Begrenzte Anzahl an Sitzplätzen.  
 Keine Reservierung möglich.

DJ Patrick  
 Essen & Trinken  
 Mobile Bar  
 Auftritte






## Weiterbildung gehört zum Berufsbild

### Elektroniker besitzen hervorragende Karrierechancen

**G**esellenprüfung und dann einfach weiterarbeiten bis zur Rente? Kann man machen – geht aber auch anders. Wer etwa eine Ausbildung zum Elektroniker oder zur Elektronikerin abgeschlossen hat, kann darauf hervorragend aufbauen. Hier hat man richtig gute Chancen, um Berufsaussichten und Verdienstmöglichkeiten zu verbessern.

Der Weg zum Industriemeister Elektrotechnik führt zum Beispiel über die Meisterschule. Wer Spaß am Lernen hat, kann auch die längere Weiterbildung zum Elektrotechniker in Betracht ziehen, die an Technikerschulen stattfindet. „Die Meisterausbildung ist überwiegend praktisch orientiert“, erklärt Pe-

tra Timm, Pressesprecherin von Randstad Deutschland. „Die Techniker Ausbildung hingegen verläuft eher theoretisch. Sie erinnert an eine Mischung zwischen Meisterschule und Ingenieurstudium“, so die Expertin.

Wer gern eine kaufmännische Richtung einschlagen möchte, entscheidet sich stattdessen für eine Weiterbildung zum Technischen Fachwirt (IHK). Und es gibt nicht wenige, die nach der Ausbildung ein Elektrotechnik-Studium an einer Uni oder Fachhochschule anfangen.

In welche Fachrichtung der berufliche Weg auch geht: Alle Weiterbildungen bieten hervorragende Karrierechancen, gute Verdienstmöglichkeiten. (txn.)



Nach der Ausbildung zum Elektroniker muss noch lange nicht Schluss sein.

Bild: txn/auremar/123rf/randstad

BE THE  
**ONE.**  
GESTALTE  
DEINE ZUKUNFT  
SELBST.

JETZT  
BEWERBEN!

SCHOTT ist Weltmarktführer für Glas und Materialtechnologie – und hier in der Region einer der besten Ausbildungsbetriebe. Starte jetzt bei uns als:

IndustriemechanikerIn (m/w/d)\*

ElektronikerIn für Betriebstechnik (m/w/d)\*

VerfahrensmechanikerIn für Glastechnik (m/w/d)\*

Maschinen- und AnlagenführerIn (m/w/d)\*

Fachkraft für Lagerlogistik (m/w/d)\*



SCHOTT AG | Mitterteich  
Dein Kontakt: Alina Kamm  
Telefon: 09633 80-619

JOIN.SCHOTT.COM

SCHOTT

**SCHOTT**  
glass made of ideas



## Tipps für die Stellensuche

**Die Schulzeit neigt sich dem Ende zu, und die große Frage steht im Raum: Wie geht es weiter? Ausbildung, Studium oder doch erst einmal im Praktikum Erfahrungen sammeln, weil die Entscheidung zwischen verschiedenen Möglichkeiten noch nicht final klappt?**

Die Suche nach der richtigen Stelle kann herausfordernd sein, aber mit den richtigen Strategien findest du den Weg, der zu dir passt. Hier sind einige Tipps, worauf du achten solltest:

### 1. Deine Interessen und Stärken kennen

Bevor du dich auf die Suche machst, überlege erst einmal genau, was dir wirklich Spaß macht. Bist du eher praktisch veranlagt oder analytisch? Ar-



Mit gezielten Fragen kann man herausfinden, ob eine Berufsbild den eigenen Vorstellungen entspricht.

Bild: exb/djd/adecogroup.de/Unsplash/Tim Gouw

beitest du gerne im Team oder lieber eigenständig?

Eine ehrliche Selbstreflexion hilft dir, passende Berufe oder Branchen zu identifizieren. Erstelle eine Liste, das kann dir

helfen, die Ergebnisse deiner Überlegungen auch ganz konkret vor Augen zu haben.

### 2. Informationen sammeln

Nutze Berufsmessen, Online-

Plattformen, Podcasts und Unternehmenswebsites, um mehr über verschiedene Berufe zu erfahren. Erfahrungsberichte von Azubis oder Studierenden können dir Einblicke in den Arbeitsalltag geben und deine Entscheidung erleichtern.

Ein großes Plus: Auf Messen kannst du direkt mit den Azubis sprechen und sie nach Dingen fragen, die dich interessieren. Oder vielleicht kommen ja auch AusbildungsScouts der IHK zu euch in die Schule und stellen sich und ihre Berufe vor.

### 3. Möglichkeiten vergleichen

Achte bei der Stellensuche nicht nur auf die Bezahlung, sondern auch auf Entwicklungsmöglichkeiten, Arbeitsklima und Zusatzleistungen wie Weiterbildungen oder Auslandseinsätze. Ein Blick auf Bewertungsplattformen

**KASSECKER**

ARBEITEN BEI KASSECKER  
**AUSBILDUNG & STUDIUM**

**AUSBILDUNGSBERUFE** (m/w/d)

GEWERBL. AUSBILDUNG

- > **ROHRLEITUNGSBAUER\***
- > **BETON- UND STAHLBETONBAUER\***
- > **MAURER\***
- > **METALLBAUER\***  
Fachrichtung Konstruktionstechnik
- > **ELEKTRIKER\***  
Energie- und Gebäudetechnik
- > **BAUGERÄTEFÜHRER\***
- > **LAND- UND BAUMASCHINEN-MECHANIKER\***

TECHN./KFMN. AUSBILDUNG

- > **TECHNISCHER SYSTEMPLANER\***  
Fachrichtung Stahl- und Metallbautechnik
- > **BAUZEICHNER\***
- > **INDUSTRIEKAUFMANN/-FRAU\***

DUALES STUDIUM

- > **BAUINGENIEURWESEN**  
In Kombination mit gewerblicher Ausbildung

**WIR BIETEN DIR**

- 30 Tage Urlaub
- Urlaubs- und Weihnachtsgeld
- Zeugnisprämie
- 1.122 Euro im 1. Lehrjahr
- Shoppingkarte „Ticket-Plus“
- 360€ Gesundheitsprämie

... und vieles mehr

KASSECKER  
Egerer Straße 36 | 95652 Waldsassen  
09632 501-0 | info@kassecker.de

Nähere Informationen findest Du unter  
[KASSECKER.DE/KARRIERE](https://www.kassecker.de/karriere)

**Robert FISCHER**  
ORTHOPÄDIE-SCHUHTECHNIK  
SANITÄTSHAUS

**Starte Deine Zukunft bei uns**

Wir bieten ab September 2026 Ausbildungsplätze in folgenden Berufen an:

- Orthopädietechnik-Mechaniker/in (m/w/d)**
- Orthopädie-Schuhtechniker/in (m/w/d)**
- Kauffrau/Kaufmann im Einzelhandel (m/w/d)**

**Das solltest Du mitbringen:**

- Interesse am jeweiligen Berufsfeld
- Handwerkliches Geschick (für die technischen Berufe)
- Freundliches Auftreten und Teamgeist
- Motivation, Neues zu lernen

**Das bieten wir Dir:**

- Eine fundierte, abwechslungsreiche Ausbildung
- Ein freundliches, engagiertes Team
- Gute Übernahmechancen nach der Ausbildung

**Azubi 2026**

**Bewirb Dich jetzt für Deinen Ausbildungsstart 2026!**  
Schick uns Deine Bewerbungsunterlagen per E-Mail oder Post – wir freuen uns darauf, Dich kennenzulernen!

**Robert Fischer Orthopädie-Schuhtechnik Sanitätshaus**  
Bayreuther Straße 27  
95615 Marktredwitz

**Fischer**  
Gesunde Schuhe

Telefon 09231/5533  
[bewerbung@orthopaedie-fischer.de](mailto:bewerbung@orthopaedie-fischer.de)



# AZUBI SPEZIAL

oder Gespräche mit aktuellen Mitarbeitern können dir helfen, Unternehmen besser einzuschätzen.

## 4. Praktische Erfahrungen sammeln

Falls du dir noch unsicher bist, nutze Praktika oder Schnuppertage, um erste Eindrücke zu gewinnen. So kannst du testen, ob der Beruf und das Unternehmen wirklich zu dir passen und gleichzeitig wertvolle Kontakte knüpfen.

## 5. Bewerbungsunterlagen optimieren

Eine überzeugende Bewerbung ist deine Eintrittskarte in die Arbeitswelt. Achte auf einen klar strukturierten, fehlerfreien Lebenslauf und ein individuelles Anschreiben, das deine Motivation zeigt. Hole dir Feedback von Lehrern, Eltern oder Freunden, um deine Unterlagen zu verbessern. Manchmal gibt es auch auf Azubi-Messen das Angebot, seine Bewerbung von Experten checken zu lassen.



Erst einmal überlegen: Was macht dir wirklich Spaß? Bist du eher praktisch veranlagt oder analytisch? Arbeitest du gerne im Team oder lieber eigenständig? Eine ehrliche Selbstreflexion hilft dir, passende Berufe oder Branchen zu identifizieren.

Bild: exb/

Mudassar Iqbal/Pixabay

## 6. Mut zur Initiative

Nicht alle Stellen werden offiziell ausgeschrieben. Eine Initiativbewerbung kann dir Türen öffnen, besonders bei kleineren Unternehmen oder in beliebten Branchen. Denn so eine Bewerbung zeigt den Verantwortlichen: Da ist jemand, der ganz genau diesen Beruf und unser Unternehmen will. Dieses kann

unter Umständen den entscheidenden Unterschied machen.

## 7. Entscheidungen bewusst treffen

Die meisten deiner Kumpels haben schon einen Ausbildungsvertrag unterschrieben oder deine Eltern machen Druck? Lass dich nicht von Erwartungen anderer unter Druck setzen. Deine

Zukunft gehört dir – triff eine Entscheidung, die sich für dich richtig anfühlt. Triff sie wohlüberlegt – aber zögere sie auch nicht hinaus.

Der Weg in die Berufswelt ist eine spannende Reise. Sei offen für neue Erfahrungen, bleib neugierig und vertraue darauf, dass du deinen Platz finden wirst! (mia)



HORN Glass Industries AG ist ein international tätiges Unternehmen, spezialisiert auf die Entwicklung und den Bau von Glasproduktionsanlagen. Mit über 140 Jahren Erfahrung bieten wir innovative Lösungen weltweit. Werde Teil unseres Teams und gestalte die Zukunft der Glasproduktion mit uns!

### AUSBILDUNGSBERUFE

- **Elektroniker\***  
Fachrichtung Betriebstechnik (Schalt-/Steueranlagen)
- **Bauzeichner\***  
Schwerpunkt Architektur (Ofenbau)
- **Metallbauer\***  
Fachrichtung Konstruktionstechnik
- **Technischer Systemplaner\***  
Elektrotechnische Systeme
- **Technischer Systemplaner\***  
Versorgungs- und Ausrüstungstechnik
- **Technischer Systemplaner\***  
Stahl- und Metallbautechnik
- **Kaufmann für Büromanagement\***

### DUALES STUDIUM

- **B.Eng. Elektro- und Informationstechnik\***
- **B.Eng. Bio- und Umweltverfahrenstechnik\***
- **B.Eng. Bauingenieurwesen\***

\*(m/w/d)

Erfahre mehr über deine Karrierechancen, die Benefits und Praktikumsplätze unter [www.hornglass.com/karriere](http://www.hornglass.com/karriere)



Wir freuen uns auf deine Bewerbung!



## Mitterteicher Brieftaubenverein „Stiftland e.V.“ hat sich aufgelöst

Nach 90 Jahren endet die Geschichte des Traditionsvereins, Vereinsheim wurde im vergangenen Jahr verkauft. Vereinsvermögen von 33000 Euro erhalten die drei Kindergärten und der Tierschutzverein

Mitterteich. (jr) Der Brieftaubenverein „Stiftland e.V.“ in Mitterteich hat sich aufgelöst. Der Grund war, dass es keine Züchter mehr gab und die Mitglieder immer weniger wurden. Am Ende waren es noch dreißig Mitglieder, darunter fünf aktive Brieftaubenzüchter. Thomas Wedlich, er stand seit zwanzig Jahren an der Spitze des Vereins, blieb nicht anderes übrig, als die Reißleine zu ziehen und den Verein aufzulösen. Der 60-jährige setzte damit einen Mitgliederbeschluss in die Tat um.

Dabei war der Brieftaubenverein „Stiftland“ über viele Jahrzehnte Träger der Brieftaubenzucht in der Stadt. „Unser Verein wurde 1935 gegründet und hätte heuer eigentlich sein 90-jähriges Bestehen feiern können“, sagte Wedlich. Doch dazu kommt es nicht, vielmehr wurde der Verein wegen stark nachlassenden Interesses nun aufgelöst. „Wir hatten seit Corona einen starken Mitgliederschwund und keinen Nachwuchs mehr“, sagte Wedlich. Josef Schaumberger gehörte der Vorstandschaft seit Jahrzehnten an, er berichtete vom Vereinsheimbau, das 1978 eingeweiht wurde. „Alle Arbeiten wurden



Das Vereinsvermögen in Höhe von 33000 Euro übergab jetzt der aufgelöste Briefmarkenverein „Stiftland“ an die drei Kindergärten der Stadt Mitterteich und ans Tierheim Tirschenreuth. Im Bild (von links) Bürgermeister Stefan Grillmeier, Regina Schiffmann, Vorsitzender Thomas Wedlich, Susanne Fellner, Vorstandsmitglied Josef Schaumberger, Daniela Härtl, sowie Eva Helm und Berthold Kellner. Bild: jr

in Eigenleistung gemacht“, erzählt der 66-jährige, der seit 1972 Mitglied des Vereins ist. Bei den Bauarbeiten waren rund zwanzig Mitglieder mit im Einsatz, „das Heim war unser ganzer Stolz“, sagte Schaumberger. In den vergangenen Jahren ging es mit dem Vereinsleben stetig bergab, seit Corona lief nicht mehr viel. Der Beschluss zum Verkauf des Vereinsheims fiel

schon im Mai 2023, „es war damals ein einstimmiger Beschluss“, sagte Wedlich. Im August vergangenen Jahres wurde das Vereinsheim schließlich an einen Nachbarn verkauft, über den Verkaufspreis wurde Stillschweigen vereinbart, sagte Vorsitzender Thomas Wedlich, der auch auf hartnäckiger Nachfrage keine Zahlen nannte. Dort in diesem Heim hat sich im wesentlichen das Vereinsleben über Jahrzehnte abgespielt. Geprägt wurde der Verein vor allem von zwei Vorsitzenden. Von 1975 bis 2005 führte Joachim Härtl den Brieftaubenverein, die letzten zwanzig Jahre Thomas Wedlich. In diesem Zusammenhang wird darauf hingewiesen, dass sich die Reisevereinigung Wiesau, dem elf Brieftaubenvereine aus der Region angehörten, schon 2024 aufgelöst wurde. Auch hier der Grund, nachlassendes Interesse. Jetzt, so Thomas Wedlich und Josef

Schaumberger, gibt es noch zwei Brieftaubenvereine in Neusorg und Wunsiedel in der Region, „das war’s dann“, war zu hören. Sarkastisch bringt es Josef Schaumberger auf den Punkt, „die streicheln alle ihre Handys und wollen keine Tauben mehr“. Thomas Wedlich weist weiter darauf hin, „wer Brieftaubensport macht, hat keine Wochenende, es ist ein zeitintensives und auch kostspieliges Hobby“. Dazu kommen Reisen zu den Flugstandorten, Medikamente und Impfungen für die Brieftauben. Während Thomas Wedlich mit der Zucht komplett aufgehört hat, „ich habe 47 Jahre Brieftauben gezüchtet“, hält sich Josef Schaumberger hobbymäßig noch neun Paare. Wir fragten bei Thomas Wedlich nach, ob ihm jetzt etwas fehlt? „Am Anfang schon, aber jetzt vermisse ich mein Hobby nicht mehr. Ich habe jetzt mehr Zeit für Urlaub, fürs Radfahren



Ihr Ansprechpartner für Werbung in den Gemeinden Bad Neualbenreuth, Bärnau, Fuchsmühl, Konnersreuth, Mähning, Mitterteich, Plößberg, Tirschenreuth, Waldsassen, Waldershof und Wiesau

oberpfalz  
medien

**Robert Zeus** Mediaberater

Oberpfalz Medien GmbH  
Weigelstraße 16 · 92637 Weiden  
Tel. 0961/85-292  
E-Mail: robert.zeus@oberpfalzmedien.de



und auch für meine Familie“, sagte Wedlich. Ich habe vier Enkel, die halten mich schon auf Trab“, sagte Wedlich weiter. Und Josef Schaumberger verweist gar auf sechs Enkelkinder. „Ich habe noch drei Teiche, suche gerne Schwammerl“, nennt Schaumberger weitere Hobbys. Eines haben die beiden Züchter noch gelernt, einen Verein aufzulösen erfordert einen enormen bürokratischen Aufwand, der nicht so nebenbei durchgeführt werden kann. „Wir mussten vieles beachten und erfüllen, bis es endlich soweit war“, sagte Wedlich.

Das Vereinsvermögen in Höhe von 33000 Euro haben die Brieftaubenzüchter jetzt zu gleichen Teilen gespendet und setzten damit ebenfalls einen Mitgliederbeschluss um. So erhielten die drei Kindergärten der Stadt der je 8250 Euro, ebenso das Tierheim Tirschenreuth. Regina Schiffmann (Kindergarten St. Hedwig) will mit der Spende ein Feuerwehrfahrzeug für

den Krippengarten anschaffen. Susanne Fellner (Die kleinen Hankerler) kündigte eine neue Spielburg im Bällebad an. Eva Helm und Berthold Kellner wollen für das Kinderhaus „Purzelbaum“ neues Spielzeug für den Außenbereich anschaffen. Daniela Riedl (Tierheim Tirschenreuth) kün-

digte an, das Geld für Umbau und Sanierungsmaßnahmen zu verwenden. Thomas Wedlich machte deutlich, dass der Verein ganz bewusst die Kindergärten und das Tierheim unterstützen. Bürgermeister Stefan Grillmeier bedauerte das Aus für den Brieftaubenverein „Stiftland“, nannte die

Spenden aber einen Glücksfall für die Kindergärten und das Tierheim. „Unsere Kinder sind die Zukunft“, dankte Grillmeier für die außergewöhnlich noble Spende. Abschließend war zu erfahren, dass für die Kindergärten diese Spende die bislang höchste war, die sie je erhalten haben.



Dieses Vereinsheim in der Ziegelhütte war seit 1978 die Heimat des Brieftaubenvereins, hier spielte sich das Vereinsleben ab. Im vergangenen Jahr wurde das Heim verkauft. Bild: jr

## 4. Zipflmützen-Zauber des SV Mitterteich

Am Freitag, 21. November auf dem SV-Fußballgelände

Mitterteich. (jr) Der Förderverein des SV Mitterteich lädt am Freitag 21. November zum alljährlichen Zipflmützen-Zauber am Fußballgelände ein. Ab 16.30 Uhr wird die Vorweihnachtszeit mit Fleisch, Bratwürste und frischen Waffeln eingeläutet. Natürlich dürfen Kin-

derpunsch, Glühwein und Bier nicht fehlen. Zusätzlich verzaubern die Kinder des Kindergarten St. Hedwig die Gäste mit einem tollen Auftritt. Auch dieses Jahr hat sich wieder der Nikolaus mit Begleitung angekündigt und hat eine kleine Überraschung für alle Kinder dabei.

Dieses Jahr wird eine Zipflmützen-Olympiade mit kleinen, aber feinen Stationen für einen stimmungsvollen und kurzweiligen Abend sorgen. Eingeladen sind alle, die mit Groß und Klein gemeinsame Zeit in gemütlicher Atmosphäre genießen wollen.

## WEIL DEIN ZWEIRAD BESSERES VERDIENT

WIR KÜMMERN UNS



ABHOLSERVICE



SERVICE



WINTERLAGER



NUTZE UNSEREN ABHOLSERVICE



ZWEIRAD GÖHL

zweirad-goehl.de

### Aluminium-Haustüren



Fenster • Rollläden • Haustüren  
Markisen • Sonnen- & Insektenschutz

Wir beraten Sie gern:



FENSTER · ROLLLÄDEN · HAUSTÜREN  
ROLLLADENKASTENSANIERUNG · MARKISEN · SONNENSCHUTZ

**95692 Konnersreuth · Gesteiner Str. 59**  
Tel. 09632/923100  
www.rollo-raab.de | info@rollo-raab.de

## Ludwig Männer war früher Spreng- und Bruchmeister in Steinmühle und Hirschentanz

Jetzt feierte er Ende September seinen 98. Geburtstag. Jubilar hatte vieles zu erzählen, Bürgermeister Stefan Grillmeier gratulierte



Ludwig Männer (2. von rechts) feierte am 27. September seinen 98. Geburtstag in Pleußen und ist damit einer der ältesten Männer der Stadt Mitterteich. Dazu gratulierten, (von links) Bürgermeister Stefan Grillmeier, Enkel Peter und Tochter Renate Ziegler. Bild: jr

früher Spreng- und Bruchmeister in den Basaltwerken in Steinmühle und Hirschentanz. Ab 1970 arbeitete er in verantwortlicher Position am Hirschentanz und war dort der Chef über 15 Mitarbeiter. Er trug wesentlich zur Erfolgsgeschichte am Hirschentanz mit bei, „er war dort der Macher“, lobte der Bürgermeister. Ludwig Männer war früher ein begeisterter Fußballer und harter Verteidiger beim SV Steinmühle. Weiter gehört er der Feuerwehr Pleußen und dem Trachtenverein „Stamm“ in Waldsassen an. Zu seinen Hobbys zählte er Drechselarbeiten und Fräsen mit Holz auf und er ist bekennender Fan des FC Bayern München.

Gefeiert wurde der Geburtstag im Kreise seiner Familie, dazu gehören Tochter Renate und die beiden Enkel Peter und Roland.

Pleußen. (jr) „Ich bin gesundheitlich zufrieden und wunschlos glücklich“, sagte an seinem 98. Geburtstag Ende September Ludwig Männer aus Pleußen.

Ihm zu ehren war Bürgermeister Stefan Grillmeier gekommen, um einem der ältesten Bürger seiner Stadt die besten Glückwünsche zu seinem Ehrentag zu übermitteln. Als Geschenk hatte er eine kleine Stärkung einer Mitterteicher Metzgerei mitgebracht. Der Jubilar konnte vieles erzählen, er war

### Mitterteicher Saftpresse arbeitet noch bis zum 8.11.25

Bitte melden Sie sich dazu rechtzeitig an. Der eigene Saft wird auf Wunsch pasteurisiert und in Bag in Box abgefüllt. Wenn der Erntesegen den eigenen Bedarf übersteigt, nimmt der Verein auch heuer wieder gerne Obstspenden an. Das Ernten und Abholen wird bei Bedarf von Vereinsmitgliedern übernommen. Haltbarer Saft (Apfel pur und Mischungen z.B. mit Birne, Aronia, Quitte) aus Obstspenden und Vereinsbeständen wird je nach Verfügbarkeit wieder in der Metzgerei Grillmeier und bei Lotto Haselbauer in Mitterteich verkauft.

Terminvergabe ist am Montag, Dienstag und Mittwoch von 16 Uhr bis 18 Uhr. **Telefonnummer 015150870146**

## Volkstrauertag

Der Volkstrauertag am 16. November steht heuer unter dem Motto „Den Gefallenen eine Identität geben“.

80 Jahre nach Ende des Zweiten Weltkrieges wird die Kriegsgeneration womöglich die letzte Gelegenheit haben, weithin vernehmbar die Stimme zu erheben. Es ist daher umso mehr Anlass, die Vergangenheit zu befragen um

Lehren für die Gegenwart zu ziehen.

In Mitterteich wird in den beiden „Gedenkbüchern der Gefallenen aus Mitterteich und Umgebung“ an die hiesigen Opfer des Weltkrieges erinnert. Restexemplare beider Bücher sind noch bei den Autoren Monika Beerhelm und Markus Scharnagl oder in der Tourist-Info der Stadt Mitterteich erhältlich.

Analog + ISDN + VoIP =  
**ALL-IN!**

**COMpact 4000**

Für alle Netze, alle Endgeräte und jeden, der's gern unkompliziert hat. Die neue COMpact 4000 macht den Wechsel auf ALL-IP zur einfachsten Übung.

- Bis zu 3 S<sub>0</sub>-Ports / 8 a/b-Ports
- 4 VoIP-Kanäle im Grundausbau
- Erweiterbar bis 16 Teilnehmer
- 10 Amtsgespräche gleichzeitig
- Einfach zu installieren
- Voicemail im Grundausbau

**Zeitler**  
Kommunikationssysteme  
Vorstadt 25  
95666 Mitterteich  
Telefon 09633/8254

www.auerwald.de

# GARAGENMODERNISIERUNG

AUS GRAU MACH WOW



NEUER ANSTRICH

MEHR AUSSTATTUNG

KOMPLETTSANIERUNG

ZAPF PULTDACH

NEUES TOR

NEUER BODEN

Wir haben alle Handwerker,  
die Sie für eine Garagensanierung brauchen!

## ERHALTEN SIE 10 % MIT DEM CODE 155

Wer Fertiggaragen baut, kann sie auch sanieren – vom Boden bis zum Dach. Wir modernisieren Ihre Garage professionell und zuverlässig: von Tor- und Dachsanierungen über neue Bodenbeläge bis zu Malerarbeiten, Pultdächern und Komplettsanierungen. Jetzt Beratung sichern und 10 % Rabatt nutzen!

**ZAPF GmbH** | Hauptsitz | Nürnberger Straße 38 | 95448 Bayreuth  
Niederlassung | Baar-Ebenhausen | Äußerer Ring 20 | 85107 Ebenhausen

[www.zapf-garagenmodernisierung.de](http://www.zapf-garagenmodernisierung.de)  
[modernisierung@zapf-gmbh.de](mailto:modernisierung@zapf-gmbh.de) | 0921 601 510

\* Ab einem Auftragswert von 1.000 €. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar. Gilt nicht für bereits getätigte Aufträge.



**ZAPF**  
DIE GARAGE



Mitterteich  
**CHRISTMAS**  
*Lighting*  
Kirchplatz  
26. November 2025  
18:00 Uhr

Für das leibliche Wohl sorgt der  
Gewerbeförderverein Mitterteich e. V.

## Christmas Lighting

Am 26.11. ab 18 Uhr auf dem Kirchplatz

Der Gewerbeförderverein lädt herzlich ein zum traditionellen **Christmas Lighting** am Mittwoch, den **26. November 2025, ab 18:00 Uhr auf dem Kirchplatz.**

An diesem festlichen Abend wird die Weihnachtsbeleuchtung im gesamten Stadtgebiet feierlich eingeschaltet. Den symbolischen „Startschuss“ gibt unser Bürgermeister, der gemeinsam mit allen Anwesenden die Stadt in vorweihnachtlichen Glanz taucht.

Für eine stimmungsvolle Atmosphäre sorgen weihnachtliche Klänge, duftender Glühwein und frisch gegrillte Bratwürste – das perfekte Ambiente, um sich gemeinsam auf die Adventszeit einzustimmen.

Der Gewerbeförderverein freut sich auf zahlreiche Besucherinnen und Besucher und wünscht schon jetzt eine besinnliche Vorweihnachtszeit.

**Herzliche Einladung an alle!**



Robert  
**FISCHER**  
ORTHOPÄDIE-SCHUHTECHNIK  
SANITÄTSHAUS

Der Partner für Ihre Gesundheit



- **Computergefräste Einlagen** – für Ihr Wohlbefinden auf Schritt und Tritt!

- **Rollatoren** – die Sie *sicher* in Bewegung halten!



- **Sicherende Bandagen** – die beim Tragen für Halt und bessere Durchblutung sorgen, die Gelenke entlasten und stabilisieren!



- **Mit gesunden Schuhen** – Zum Wohle der Beweglichkeit und der Fußgesundheit – ein Leben lang!

[www.fischer-orthopaedie.de](http://www.fischer-orthopaedie.de)

**95643 Tirschenreuth**  
Maximilianplatz 23  
Telefon: 09631 – 60 04 00

**95615 Marktredwitz**  
Bayreuther Straße 27  
Telefon: 09231 - 55 33

**95615 Marktredwitz**  
Nansenstraße 9 im Ärztehaus  
Telefon: 09231 - 87 99 02 0

**95652 Waldsassen**  
Prinz-Ludwig-Straße 34  
Telefon: 09632 – 55 20